

*The Self-Ruled Antiochian Orthodox Christian Archdiocese
Of North America
Diocese of Los Angeles and the west.*

St.Philip Antiochian Orthodox Church
كنيسة القديس فيليبس الرسول الأنطاكية الارثوذكسية

15804 – 98 Avenue, Edmonton, Alberta, T5P-4R9

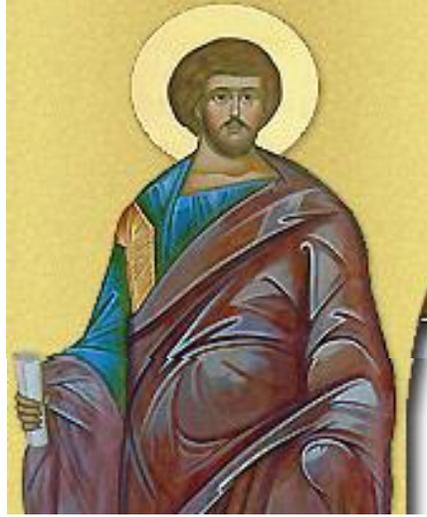
Tel: (780) 489-7943, Fax: (780) 930-2095

www.stphilipedmonton.org

E-mail: frelias@telus.net

Pastor: *Reverend Father Elias Ferzli.*

Attached: *V. Rev. Archpriest Joseph Sakkab; Rev. Deacon Simon Sakkab.*



November 14, 2010

The Holy Apostle Philip; Gregory Palamas, archbishop of Thessalonica

تذكار القديس الرسول فيليبس والقديس غريغوريوس بالاماس.

Weekly Service Schedule:

Saturday:	6:00 PM	Vesper service
Sunday:	9:30 AM	Matins' Service
	11:00 AM	Divine Liturgy

(Troparion of the resurrection -Tone 8)

From the heights Thou didst descend, O compassionate One, and Thou didst submit to the three-day burial, that Thou might deliver us from passion; Thou art our life and our Resurrection, O Lord, glory to Thee.

(Troparion of St-Philip -Tone 3)

O Holy Apostle Philip intercede with our merciful God to grant our souls, forgiveness of sins.

(Kontakion)

The all-pure temple of the Savior, the most precious bridal chamber and Virgin, the treasure-house of the glory of God, today enters the Temple of the Lord, bringing with her the grace which is in the divine Spirit: whom also the angels of God do celebrate in song; for she is the heavenly tabernacle.

الطروباريات:

(للقيامة – باللحن الثامن):

انحدرت من العلو يا متحنن/ وقبلت الدفن ذا الثلاثة الأيام/ لكي نُعَيِّنَا مِنَ الألام/ فيا حياتنا وقيامتنا يا ربُّ المجدُّ لك.

(للقديس فيليبس الرسول – باللحن الثالث):

ايها الرسول القديس فيليبس، تشفع الى الإله الرحيم، ان ينعم بصفح الزلات لنفوسنا.

القنداق: لدخول العذراء الى الهيكل

اليوم الهيكل الذي للمخلص، الكلي النقاء العذراء الخدر، ذو الثمن الجزيل وهي الكنز الطاهر لمجد الإله، إذ تدخل بيت الرب تُدخل نعمة الروح الإلهي معها، فلتسبحها ملائكة الله، لأنها المظلة السماوية.

The Epistle:

His voice has gone out into all the earth.

The heavens declare the glory of God.

The Reading from the First Epistle of St. Paul to the Corinthians. (4:9-16)

Brethren, God has exhibited us Apostles as last of all, like men sentenced to death; because we have become a spectacle to the world, to angels and to men. We are fools for Christ's sake, but you are wise in Christ. We are weak, but you are strong. You are held in honor, but we in disrepute. To the present hour we hunger and thirst, we are ill-clad and buffeted and homeless, and we labor, working with our own hands. When reviled, we bless; when persecuted, we endure; when slandered, we try to conciliate; we have become, and are now, as the refuse of the world, the off-scouring of all things. I do not write this to make you ashamed, but to admonish you as my beloved children. For though you have countless guides in Christ, you do not have many fathers. For I became your father in Christ Jesus through the Gospel. I urge you, then, be imitators of me.

الرسالة

إلى كل الأرض خرج صوته،

السموات تذيع مجد الله.

فصل من رسالة القديس بطرس الرسول الأولى الى أهل كورنثوس 4:9-16

يا إخوة إنّ الله قد أبرزنا نحن الرسل آخري الناس كأئنا مجعولون للموت، لأننا قد صرنا مشهدا للعالم والملائكة والبشر. نحن جهّال من أجل المسيح، اما انتم فحكماء في المسيح. نحن ضعفاء وانتم أقوياء. انتم مكرّمون ونحن مهانون. والى هذه الساعة نحن نجوع ونعطش ونعري وئلطم ولا قرار لنا، ونتعب عاملين. نُشتم فنبارك، نُضطهد فنحتمل، يُشنع علينا فنتضرّع. قد صرنا كأقذار العالم وكأوساخ يستخبثها الجميع الى الآن. ولست لأخجلكم أكتب هذا وإنما أعظكم كأولادي الأحباء، لأنه ولو كان لكم ربوة من المرشدين في المسيح ليس لكم آباء كثيرون، لأنى انا ولدتكم في المسيح يسوع بالإنجيل. فأطلب اليكم ان تكونوا مقتدين بي.

The Gospel

The Reading from the Holy Gospel according to St. Luke. (10:25-37)

At that time, a lawyer stood up to put Jesus to the test, saying, "Teacher, what shall I do to inherit eternal life?" Jesus said to him, "What is written in the Law? How do you read?" And the lawyer answered, "You shall love the Lord your God with all your heart, and with all your soul, and with all your strength, and with all your mind; and your neighbor as yourself." And Jesus said to him, "You have answered right; do this, and you will live." But the lawyer, desiring to justify himself, said to Jesus, "And who is my neighbor?" Jesus replied, "A man was going down from Jerusalem to Jericho, and he fell among robbers, who stripped him and beat him, and departed, leaving him half dead. Now by chance a priest was going down that road; and when he saw him he passed by on the other side. So likewise a Levite, when he came to the place and saw him, passed by on the other side. But a Samaritan, as he journeyed, came to where he was; and when he saw him, he had compassion, and went to him and bound up his wounds, pouring on oil and wine; then he set him on his own beast and brought him to an inn, and took care of him. And the next day he took out two denarii and gave them to the innkeeper, saying, 'Take care of him; and whatever more you spend, I will repay you when I come back.' Which of these three, do you think, proved neighbor to the man who fell among the robbers?" The lawyer said, "The one who showed mercy on him." And Jesus said to him, "Go and do likewise."

الإنجيل

فصل شريف من بشارة القديس لوقا الإنجيلي البشير 10:25-37

في ذلك الزمان دنا الى يسوع ناموسي وقال مجرباً له: يا معلم ماذا أعمل لأرث الحياة الأبدية؟ فقال له: ماذا كتبت في الناموس، كيف تقرأ؟ فأجاب وقال: أحبب الرب إلهك من كل قلبك ومن كل نفسك ومن كل قدرتك ومن كل ذهنك، وقرينك كنفسك. فقال له: بالصواب أجبت، إعمل هذا فتحيا. فأراد أن يزكي نفسه فقال ليسوع: ومن قريبي؟ فعاد يسوع وقال: كان إنسانٌ منحدرًا من اورشليم إلى أريحا، فوقع بين لصوص فعروه وجرّوه وتركوه بين حيٍّ وميت. فاتفق أن كاهنًا كان منحدرًا في ذلك الطريق فأبصره وجاز من امامه. وكذلك لاوي، وأتى إلى المكان فأبصره وجاز من امامه. ثم ان سامريًا مسافرًا مرّ به فلمّا رآه تحنن، فدنا إليه وضمّد جراحاته وصبّ عليها زيتًا وخمرًا، وحمله على دابّته وأتى به الى فندق واعتنى بأمره. وفي الغد فيما هو خارجٌ أخرج دينارين وأعطاهما لصاحب الفندق وقال له: اعتن بأمره، ومهما تتفق فوق هذا فأنا أدفعه لك عند عودتي. فأى هؤلاء الثلاثة تحسب صار قريبًا للذي وقع بين اللصوص؟ قال: الذي صنع اليه الرحمة. فقال له يسوع: امض فاصنع انت ايضًا كذلك.

The Phimi of our Father-in-Christ, Metropolitan PHILIP.

PHILIP, the most devout, the most reverend, chosen by God Archbishop of New York and Metropolitan of North America, our Father and Chief Shepherd: may God grant him many years!

God grant him many years!

God grant him many years!

God grant him many years!

فيليبس، الكلي الطهر والجزيل الاحترام، المقام من الله مطراناً على نيويورك وتوابعها، المتقدم في الكرامة، والمتصدر في الرئاسة، على كل أميركا الشمالية، أبونا وسيدنا لتكن سنوه عديدة

إلى أعوام عديدة يا سيد

إلى أعوام عديدة يا سيد

إلى أعوام عديدة يا سيد

****SPECIAL NOTE ON THE NATIVITY FAST****

On November 15, we begin, with God's help, the forty-day NATIVITY FAST in preparation for the feast of the Nativity of Christ on December 25. The Nativity Fast is divided into two periods. The first period is November 15 through December 19 when the traditional fasting discipline (no meat, poultry, eggs, dairy, fish, wine and oil) is observed with katalysis for wine and oil on Tuesdays and Thursdays, and for fish, wine and oil on Saturdays and Sundays. The second period is December 20 through 24 when the traditional fasting discipline (no meat, poultry, eggs, dairy, fish, wine and oil) is observed with katalysis for wine and oil only on Saturday and Sunday.

St. Philip the Apostle according to the book of Acts of the Apostles 8:26-39

IN THOSE DAYS, an angel of the Lord said to Philip, "Rise and go toward the south to the road that goes down from Jerusalem to Gaza." This is a desert road. And he rose and went. And behold, an Ethiopian, a eunuch, a minister of the Candace, queen of the Ethiopians, in charge of all her treasure, had come to Jerusalem to worship and was returning; seated in his chariot, he was reading the prophet Isaiah. And the Spirit said to Philip, "Go up and join this chariot." So Philip ran to him, and heard him reading Isaiah the prophet, and asked, "Do you understand what you are reading?" And he said, "How can I, unless some one guides me?" And he invited Philip to come up and sit with him. Now the passage of the scripture which he was reading was this: "As a sheep led to the slaughter or a lamb before its shearer is dumb, so he opens not his mouth. In his humiliation justice was denied him. Who can describe his generation? For his life is taken up from the earth." And the eunuch said to Philip, "About whom, pray, does the prophet say this,

about himself or about some one else?" Then Philip opened his mouth, and beginning with this scripture he told him the good news of Jesus. And as they went along the road they came to some water, and the eunuch said, "See, here is water! What is to prevent my being baptized?" And he commanded the chariot to stop, and they both went down into the water, Philip and the eunuch, and he baptized him. And when they came up out of the water, the Spirit of the Lord caught up Philip; and the eunuch saw him no more, and went on his way rejoicing.

Reading from the Synaxarion:

Saint Philip, who had four daughters that prophesied, was from Caesarea of Palestine. He preached throughout Samaria; it was he also who met the eunuch of Candace, the Queen of the Ethiopians, as the eunuch was reading the Prophet Esaias, and he instructed and baptized him (Acts 8:26-39). He reposed in Tralles of Asia Minor while preaching the Gospel.

"أذهب أنت واصنع معه الرحمة"

تُحدّد شخصيّة الإنسان من خلال علاقته بمحيطه وبالتالي من علاقته بقريبه وبمن يضعه الله في طريقه. فما هو نوع العلاقات وما هي حدودها التي يريد الإنسان بناءها ومدّها، ومع مَنْ من الناس؟ ليست هذه العلاقات مجرد جزء من الحياة. إنّما تشكل الأمر الأهم، لا بل غاية الحياة وطريقها. وخاصة اليوم، مهما ازداد المجتمع في طابعه فردية، فإن الإنسان لا يستطيع أن يحيا بمفرده وعلاقاته تنتشعب وتزداد. فكيف يريد أن يحددها؟ لا بل ما هو نوعها مع الأنواع المختلفة من الناس الذين هم حوله؟

السؤال الذي حيرَ هذا الناموسيّ ليس سهلاً، من هو قريبي الذي تنطبق عليه وصيّة العهد القديم، أي الذي يجب أن نحبه بمقدار ما نحبه أنفسنا؟ وبالتالي سنشغل حياثه موقعاَ هاماً لدينا بمقدار حياتنا، وألتزم به ولربّما هو سيلتزم بي! مَنْ هو "القريب" إذن من وجهة نظرنا المسيحية؟ في جواب المسيح هناك شرطان لتحديد القريب وتعريفه: التحديد الأوّل هو وجود المحبة. المحبة الملزمة التي تعرف ذاتها رحمة، ومسؤوليّة. المحبة التي تجد نفسها مرغمة من حبها على التزام شؤون هذا القريب في حاجاته وشدائنه. المحبة العملية التي لا يمكنها أن تتوقع في الوسط دون أن ترى وضع المحيط، التي لا يمكن لها أن تعبر على ألم دون أن تتأثّر!

ماذا تفيد قرابة العائلة والأخوة إذا غابت المحبة وضمير الإحساس لكلّ أخ بأخيه؟ وماذا يعني الانتماء إلى بلد واحد دون المحبة والمسؤوليّة؟ كلّ روابط القرابة بغياب المحبة تصير شباكاً أسرة يهرب الإنسان منها وخاصة في لحظة الشدة. والتحديد الثاني للقريب، والذي يقرب به الرب يسوع الموازين والاعتبارات القديمة المعروفة والسائدة حتّى اليوم في ذهنيات الأغلبية من الناس، هذا التحديد هو "من نذهب نحن إليه، ونصنع معه الرحمة". القريب ليس مَنْ ربطنا به علاقات عائليّة وحسب، أو جمعنا معه مبادئ حزبية مثلاً، أو مَنْ وصلتنا به روابط دينيّة أو عرقية على سبيل المثال. القريب هو الإنسان الذي نتجه إليه، نذهب نحن إليه لنصنع الرحمة معه. وكلّ الروابط السابقة بتنوعها حين توجد، إذا لم نتجه فيها من الذات إلى الآخر لا تصبح روابط قرابة حقيقية بل مزيفة.

القريب بكلمة أخرى يمكن أن يكون كلّ إنسان، ويجب أن نخرج إليه بروح الرحمة. كلّ إنسان أمام المسيحيّ هو قريب، خرجنا إليه أو ما زلنا مقصّرين تجاهه. كلّ إنسان يضعه الله في طريقي، كان مَنْ كان، ومهما كان دينه أو انتمائه أو روابطه هو قريب. وإما أن أكون قد حققت قرابته لي باتجاهي إليه بالرحمة أو أسأت إلى القرية بتجاهله. علينا ونحن نعبر في الحياة، ألا نحدد للقريب حدوداً قديمة، كلّ من نخدمهم على جوانب الطريق هم أقرباء. والمسيحيّ سامري صالح كسيده، يلتفت إلى كلّ مَنْ هم على دروب حياته. وكلّ قرابة هي فرصة علينا ألا نخسرها، لأننا سندان عليها إذا لم يكن قلبنا رؤوفاً أمامها ومتحنّاً فيها.

المحبة بطبيعتها تخرج بالذات من الأنا إلى الآخر. المحبة تطلب الآخر ولا تظمن إلا عندما تلتقي به. المحبة لا تظمن في النسيان بل ترتاح في المعايينة. الآخر ليس جحيماً أو ثقلاً يرمى على دروبنا، الآخر "فرحنا".

الضمانات في الحياة ليست في تجنب الآخرين وإنّما في خدمتهم، لأن الضمان هو في الله وليس بالإنسان. ولا شركة مع الله دون حبّ القريب. ولا شركة مع الله لقلب لا يتحنّ. هذه المحبة تغتنم كلّ فرصة لتجعل من كلّ إنسان قريباً.

ما يصنع القريب، ليس مجرد الروابط، هذه كلها يمكنها أن تساعد. لكن ما يصنع القريب هو الخروج إليه، وعلاقة الرحمة معه. اذهب (اخرج) أنت أيضاً واصنع معه الرحمة. آمين

بولس متروبوليت حلب والاسكندرون وتوابيعهما

Announcements

New Website

Please note that we just launched our parish new website: www.stphilipedmonton.org
We welcome any feedback.

Junior Choir Practice: November 28 after vespers.

The Junior Choir will be practicing once a month for one hour. The first practice will be on Saturday October 30 after vespers. Everyone is welcome.

Teen Soyo:

- Teen SOYO meets weekly between 10:15 - 10:55 a.m. Sundays.
- Teen Soyo Gym Evening: Friday, November 19th. 7:00 to 9:00 p.m.

November special services

**Daily Orthros, Tuesday to Friday, at 9:30am,
Daily Vespers, Tuesday to Friday, at 3:30pm,
from November 15 until December 23.**

St. Philip feast:

Sunday November 14: Potluck following Divine Liturgy.

Bible Studies:

Wednesday November 17, 2010:

- 6:00 pm: Paraklisis service.
- 7:00 pm: Bible study: "Apostleship in Christ - St. Philip the Apostle" (By Fr. Philip Erikson)

Wednesday December 15, 2010:

- 6:00 pm: Paraklisis.
- 7:00 pm: Bible Study; "For UNTO US a child is born" (By Fr. Raphael Johnston).

Wednesday January 19, 2011:

- 6:00 pm: Paraklisis.
- 7:00 pm: Bible Study: "The Temptation of Christ" (Given by Fr. Patrick)

Christmas concert:

Saturday December 11 at 6:00 pm. Followed by potluck dinner and fellowship with Santa.

Parish annual general meeting:

Sunday December 5, at 7:00 pm.